

(1)

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

2 OCTOBRE 1945.

2 OCTOBER 1945.

PROJET DE LOI

relatif aux avoirs monétaires bloqués ou
temporairement indisponibles.

ONTWERP VAN WET

betreffende de geblokkeerde of tijdelijk
onbeschikbare monetaire activa.

PROJET AMENDÉ PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP GEWIJZIGD DOOR DEN SENAAT (1).

Article premier.

Le Gouvernement est autorisé à lever un emprunt dénommé « Emprunt de l'assainissement monétaire », en vue de résorber les avoirs bloqués en vertu de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, relatif aux billets de la Banque Nationale de Belgique et aux dépôts d'argent en monnaie nationale, et des arrêts monétaires subséquents.

Eerste artikel.

De Regeering is ertoe gemachtigd een leening, « Muutsaneeringsleening » genaamd, te lichten ten einde de krachtens de besluitwet van 6 October 1944, betreffende de biljetten van de Nationale Bank van België en de deposito's in landsmunt, alsmede de navolgende besluiten geblokkeerde activa te resorberen.

Art. 2.

La libération de cet emprunt s'effectuera, dans les délais à fixer par le Ministre des Finances, au pair de la valeur nominale, selon les modalités ci-après :

a) Par la cession au Trésor de la créance sur la Banque Nationale de Belgique résultant du blocage de la quotité de 60 % des comptes spéciaux ouverts en exécution de l'article 15 de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 précité et des dispositions subséquentes;

Art. 2.

Storting op deze leening geschiedt, binnen de door den Minister van Financiën te bepalen termijnen, a pari van de nominale waarde, naar onderstaande modaliteiten :

a) Door cessie, aan de Schatkist, van de schuldvorderingen op de Nationale Bank van België voortvloeiende uit de blokkering van het quotum 60 t. h. van de speciale rekeningen geopend ter voldoening aan artikel 15 van de voormelde besluit-wet van 6 October 1944 en de navolgende bepalingen;

(1) Voir :

Documents de la Chambre :

117 : **Projet de loi.**
134 : **Rapport.**
150, 166, 188 et 172 : **Amendements.**
179 : **Texte adopté au premier vote.**

Annales de la Chambre :

16, 17, 21 et 24 août 1945.

Documents du Sénat :

72 : **Projet de loi.**
85 : **Rapport.**

Annales du Sénat :

26, 27 et 28 septembre 1945.

(1) Zie :

Stukken van de Kamer :

117 : **Wetsontwerp.**
134 : **Verlag.**
150, 166, 188 en 172 : **Amendementen.**
179 : **Tekst in eerste leezing aangenomen.**

Handelingen van de Kamer :

16, 17, 21 en 24 Augustus 1945.

Stukken van den Senaat :

72 : **Wetsontwerp.**
85 : **Verlag.**

Handelingen van den Senaat :

26, 27 en 28 September 1945.

b) En ce qui concerne la quotité de 60 % bloquée des avoirs rendus indisponibles en vertu des articles 16 et 18 de l'arrêté-loi précité et des dispositions subséquentes, par la remise des certificats de trésorerie à court terme et éventuellement, en cas d'insuffisance, de certificats à moyen terme. Ces certificats seront repris pour leur valeur nominale. Le décompte des intérêts à ristourner au Trésor ou éventuellement à régler aux établissements déposants sera arrêté à l'expiration du délai fixé pour la libération de l'emprunt.

Lorsque les actifs en certificats de trésorerie seront insuffisants, la libération s'opérera par la remise d'autres actifs que déterminera le Ministre des Finances.

Art. 3.

En contrepartie des versements de libération visés à l'article 2, il sera remis à chaque établissement financier un ou plusieurs certificats globaux de l'emprunt. Le montant correspondra au total des avoirs bloqués transférés au Trésor.

Les établissements financiers détiendront ces titres pour le compte des titulaires d'avoirs bloqués, sans droit de garde.

Les intérêts sur les certificats globaux seront réglés à chaque échéance aux établissements dépositaires, qui les répartiront aux ayants droit, sans frais, au prorata de leur participation à l'emprunt.

Art. 4.

Les obligations de l'emprunt ainsi que les titres globaux qui en tiennent lieu, porteront intérêt à partir du 1^{er} janvier 1946 au taux de 3 ½ % l'an.

Ces intérêts sont payables annuellement à terme échu le 1^{er} janvier de chaque année, à compter du 1^{er} janvier 1947; ils sont exempts d'impôts et taxes réels quelconques présents ou futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Art. 5.

Les obligations de l'emprunt seront affectées, par privilège et au pair de leur valeur nominale, au paiement des impôts spéciaux ou extraordinaires que déterminera la loi.

Selon les modalités qu'il fixera, le Ministre des Finances affectera ce qui sera versé autrement qu'au moyen d'obligations de l'emprunt, à valoir sur les impôts précités, au rachat des titres des personnes physiques ou morales dont les avoirs bloqués dépassent le montant desdits impôts dus par elles.

b) Met betrekking tot het geblokkeerd quotum 60 t. h. van de krachtens artikelen 16 en 18 van voormelde besluitwet en de navolgende bepalingen onbeschikbaar gemaakte activa, door afgifte van schatkistcertificaten op korten termijn en eventueel, bij ontoereikendheid, certificaten op halflangen termijn. Deze certificaten worden voor hun nominale waarde overgenomen. De berekening der aan de Schatkist te restorneeren of eventueel aan de deponeerende inrichtingen uit te keeren interesten wordt gedaan na het verstrijken van den voor de storting op de leening gestelden termijn.

Wanneer de activa in Schatkistcertificaten ontoereikend zijn, zal de fourneering geschieden door afgifte van andere, door den Minister van Financiën te bepalen activa.

Art. 3.

Als tegenwaarde van de bij artikel 2 bedoelde stortingen zal of zullen er aan elke financieele inrichting een of verschillende globale certificaten van de leening worden afgegeven. Het bedrag zal overeenstemmen met het totaal der aan de Schatkist overgedragen geblokkeerde activa.

De financieele inrichtingen zullen deze effecten onder zich houden voor rekening van gerechtigden op geblokkeerde activa, zonder recht van bewaring.

De interesten op de globale certificaten zullen op elken vervaldag uitgekeerd worden aan de inrichtingen-bewaarnemers, die ze zonder kosten onder de rechthebbers zullen omdeelen naar rato van hun deelneming in de leening.

Art. 4.

De obligaties der leening alsook de globale titels die zij vervangen brengen van af 1 Januari 1946 een interest op van 3 ½ t. h. per jaar.

Deze interesten zijn jaarlijks na verstreken termijn betaalbaar op 1 Januari van elk jaar, te rekenen van 1 Januari 1947; zij zijn vrijgesteld van alle tegenwoordige of toekomstige zakelijke belastingen en taxes ten bate van den Staat, de provinciën en de gemeenten.

Art. 5.

De obligatiën van de leening zullen bij voorrecht en a pari van de nominale waarde worden aangewend tot betaling van de speciale of buitengewone belastingen welke de wet zal bepalen.

Volgens door hem te bepalen modaliteiten zal de Minister van Financiën datgene wat anders gestort wordt dan door middel van leening-obligatiën, in mindering van vorenbedoelde belastingen, aanwenden tot inkoop van de effecten der natuurlijke of rechtspersonen wier geblokkeerde activa het bedrag der door hen verschuldigde belastingen te boven gaan.

Les rachats se feront au pair de la valeur nominale et les sommes ainsi versées par le Trésor seront portées en compte libre.

Art. 6.

Une dotation annuelle de un franc pour cent francs de capital nominal sera consacrée à l'amortissement de l'emprunt; elle sera calculée sur le capital nominal émis, déduction faite du capital nominal admis en paiement des impôts extraordinaires ou racheté conformément à l'article 5.

La dotation prendra cours le 1^{er} janvier 1951 et sera mise par trimestre, à partir du 1^{er} avril de la même année, à la disposition du Fonds d'Amortissement de la Dette publique, pour être affectée au rachat des obligations.

Les intérêts des capitaux amortis accroîtront successivement la dotation d'amortissement.

L'action de l'amortissement sera suspendue lorsque le cours des obligations dépassera le pair; les sommes demeurées sans emploi pourront, à l'expiration du semestre, être affectées, d'accord avec le Ministre des Finances, à l'amortissement ou au remboursement d'autres emprunts émis par l'Etat.

Art. 7.

Jusqu'à disposition ultérieure à prendre par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les titres de l'emprunt ne peuvent faire l'objet d'un acte de vente, échange, report, nantissement, donation ou partage autre que le partage d'une succession, et, plus généralement, d'un acte de disposition.

Toute opération faite en contravention de la présente interdiction est nulle.

Art. 8.

A partir d'une date qui sera fixée par le Ministre des Finances, et au fur et à mesure que les comptes des titulaires d'avoirs bloqués seront libérés, les certificats globaux seront échangés contre des obligations définitives au porteur, munies de coupons d'intérêts annuels.

Art. 9.

Jusqu'à disposition ultérieure, le produit de l'emprunt figurera à un compte spécial à ouvrir au Trésor par la Banque Nationale de Belgique.

Art. 10.

Dans les délais à fixer par le Ministre des Finances, les soldes de la quotité de 40 % temporairement indisponible des avoirs portés en comptes spéciaux confor-

De inkoop geschiedt a pari van de nominale waarde en de aldus door de Schatkist gestorte sommen worden op vrije rekening gebracht.

Art. 6.

Een jaarlijkse dotatie van een frank per honderd frank nominaal kapitaal wordt aangewend tot aflossing van de leening; zij wordt berekend op het geëmitteerd nominaal kapitaal, onder aftrek van het ter betaling van buitengewone belastingen aangenomen of overeenkomstig artikel 5 ingekocht nominaal kapitaal.

De dotatie gaat in op 1 Januari 1951 en wordt per kwartaal, met ingang van 1 April van hetzelfde jaar, ter beschikking van het Fonds tot delging der Staatsschuld gesteld om tot inkoop van obligatiën te worden aangewend.

De interesten der afgeloste kapitalen worden achtereenvolgens aan de aflossingdotatie toegevoegd.

De werking van de aflossing wordt geschorst wanneer de koers der obligatiën boven pari gaat; die ongebruikt gebleven sommen mogen, na het verstrijken van het kwartaal, in overleg met den Minister van Financiën worden aangewend tot aflossing of tot terugbetaling van andere, door den Staat uitgegeven leeningen.

Art. 7.

Tot bij in den Ministerraad overlegd koninklijk besluit te nemen nadere beschikking mogen de effecten van de leening niet het voorwerp zijn van een daad van verkoop, ruil, prolongatie, pandgeving, schenking of verdeling die niet een successieverdeling is, en, over 't algemeen, van een daad van beschikking.

Elke in overtreding van bewust verbod gedane verrichting is nietig.

Art. 8.

Met ingang van een door den Minister van Financiën vast te stellen datum zullen de globale certificaten, naarmate dat de rekeningen van de houders van geblokkeerde vermogens zullen worden vrijgegeven, worden geruild voor definitieve obligatiën aan toonder voorzien van jaarlijkse rentecoupons.

Art. 9.

Tot nadere beschikking komt het provendu van de leening voor op een door de Nationale Bank van België bij de Schatkist te openen speciale rekening.

Art. 10.

Binnen de door den Minister van Financiën vast te stellen termijnen kunnen de saldi van de tijdelijk onbeschikbare 40 t. h. der overeenkomstig de voor-

mément à l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 précité, article 15, et aux arrêtés subséquents, peuvent, dans les conditions fixées par le Ministre des Finances être transférés, par les établissements dépositaires, à des comptes temporairement indisponibles ouverts ou à ouvrir chez eux, conformément aux articles 16 et 17 de cet arrêté-loi.

Les titulaires de ces comptes peuvent s'opposer au transfert visé par l'alinéa précédent. Ils notifieront leur opposition à l'établissement dépositaire par lettre recommandée à la poste, dans un délai à fixer par le Ministre des Finances, et le solde de leur avoir en compte spécial temporairement indisponible sera transféré à la Banque Nationale de Belgique, à l'Office des Chèques postaux ou à un autre établissement financier visé par l'article 16 de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 précité, à désigner par eux dans la lettre notifiant leur opposition.

Art. 11.

Le Ministre des Finances remettra à chaque établissement financier, en contrepartie des transferts visés par le premier alinéa de l'article 10, et à due concurrence, des certificats de trésorerie dont il fixera l'échéance et le taux d'escompte.

Art. 12.

Le Ministre des Finances est autorisé, aux conditions qu'il fixera, à proroger au delà du terme d'un an, prévu par l'article 23 de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, les certificats de trésorerie visés par cette disposition.

Art. 13.

Les dispositions qui seront nécessaires pour assurer l'exécution de la présente loi pourront être prises par le Ministre des Finances.

Art. 14.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 septembre 1945.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

melde besluit-wet van 6 October 1944, artikel 15, en de daaropvolgende besluiten in speciale rekeningen gebrachte activa, in de voorwaarden vastgesteld door den Minister van Financiën, door de inrichtingen-bewaarneemsters overgedragen op tijdelijk onbeschikbare rekeningen geopend of te openen bij die inrichtingen, overeenkomstig de artikelen 16 en 17 van deze besluit-wet.

De houders van die rekeningen kunnen verzet doen tegen de bij de vorige alinea bedoelde overdracht. Zij beteekenen hun verzet bij ter post aangevend schrijven aan de inrichting-bewaarneemster, binnen een door den Minister van Financiën te bepalen termijn, en het saldo van hun tegoed op tijdelijk onbeschikbare rekening zal worden overgedragen op de Nationale Bank van België, op den Postcheckdienst of op een ander bij artikel 16 van voormelde besluitwet van 6 October 1944 bedoeld financieel organisme, aan te duiden door hen in het schrijven ter beteekening van hun verzet.

Art. 11.

De Minister van Financiën levert aan elke financiële inrichting, als tegenwaarde van de bij het eerste lid van artikel 10 bedoelde overdrachten, en tot hetzelfde bedrag, schatkistcertificaten af waarvan hij den vervaldag en den discontovoet bepaalt.

Art. 12.

De Minister van Financiën is er toe gemachtigd, onder door hem vast te stellen voorwaarden, de bij deze bepaling bedoelde schatkistcertificaten te verlengen boven den bij artikel 23 der besluitwet van 6 October 1944 voorzien termijn.

Art. 13.

De Minister van Financiën kan de schikkingen treffen die zullen noodzakelijk zijn om de uitvoering van onderhavige wet te verzekeren.

Art. 14.

Deze wet treedt in werking den dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 28 September 1945.

De Voorzitter van den Senaat,

R. GILLON.

J. BOUILLY.

M. BAERS.

De Secretarissen,